

IRUMA COM+COM



No. 344
Oct.
2023

English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2147

COME TOGETHER AT THE IRUMA MANDO FESTIVAL!

The Iruma Mando Festival will be held on October 28 and 29 (Sat & Sun) in full size this year, for the first time after COVID pandemic. This event highlights the collaboration of the citizens, the businesses, and the administration as well as the coordination of the old and the new cultures. The Festival Field around the Sangyo Bunka Center will be decorated with Mando (lanterns with flowers) and there will be many traditional and creative things to discover. The event is free and very family friendly. Keep your weekend schedule free for the Festival!

What's on?

- 'Dashi,' traditional floats, and mask dance with rhythmic music on them
- 'Onidaiko,' an ogre dance with drum, from Iruma's sister city, Sado Island
- 'Okesa' dance, a traditional group dance from Sado
- Stage performance, including dance and bands on three stages in the field
- Kid's zone with games • Flea market • Fire fighters' demonstration
- Many food vendors

Plaza de Amigos del Mundo



The Iruma International Friendship Society organizes the 'Plaza de Amigos del Mundo' which is located in the parking lot north of the Sangyo Bunka Center. The Plaza provides various stage performance from the world and delicious authentic foods by local foreign residents at reasonable prices. The place also features a breath-taking performance by a **professional Nepal musician** (from 10:45 a.m. on Sunday) and a fantastic

Salsa Band playing Latin dance music (from 5:40 p.m. on Saturday night). Dance with people from other nations!



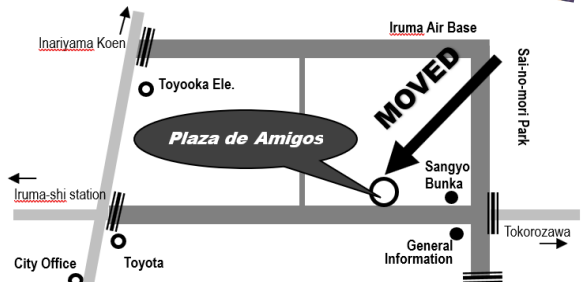
Festival Schedule

Saturday, October 28

- 12:00 p.m. Beginning of the Festival
- 1:00 p.m. Opening Ceremony (in the Plaza)
- 5:00 p.m. Lantern lightening (Sai-no-mori park)
- 7:15 p.m. Closing in the Midst
- (Roads closed from 11:00 a.m. to 8:30 p.m.)

Sunday, October 29

- 9:30 a.m. Reopening
- 10:00 a.m. Sado-Okesa Dance Parade
- 4:45 p.m. The Grand Finale
- (Roads closed from 9:00 a.m. to 6:00 p.m.)



Inquiries: Chiiki Shinko-ka

MORE AUTUMN EVENTS TO COME

BIKE & SPORTS EVENT @Sainomori

OCTOBER 7 (Sat)

from 9:30 a.m. to 12:30 p.m.



To celebrate the implementation of two new ordinances to facilitate use of bicycles and to promote sports, a fun event will be held at the Sai-no-mori Park. There will be demonstration of BMX flat land, a run bike race for kids, experience of bouldering, bicycle inspection, and much more. All free of charge. **Inquiries:**

Sports Suishin-ka (Section for Sports Promotion)

JAZZ PIANO TRIO CONCERT

October 18 (Wed) at 6:30 p.m. at the Sangyo Bunka Center. Features a jazz pianist RINA. Tickets are sold for 3,000 yen at the Sangyo Bunka Center. **Inquiries:** Sangyo Bunka Center ☎04-2964-8377

IRUMA'S 'UMAI' MARKET

October 21 (Sat) from 10:00 a.m. until 11:30 a.m. at Koyodai Hiroba Park (behind Saitama Risona Bank). Fresh local products are sold. Bring your bag and change. **Inquiries:** Nogyo Shinko-ka (Section for Agricultural Promotion)

IRUMA CRAFT FAIR @AMIGO!

OCTOBER 8 & 9 (Sun & Holi)

from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

October 8 and 9 (Sunday and National Holiday) at AMIGO! in Bushi. Craft artists will exhibit and sell their works (wood, ceramic, glass, accessory, etc.) from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. on Sunday and up to 3:30 p.m. on National Holiday. There are many events and performance as well as food stands. Admission is free, but some programs require a participation fee. AMIGO! is near Yaoko, 5 minutes' walk from Bushi station. **Inquiries:** AMIGO! ☎04-2931-3500

AMIGO MAGIC SCHOOL

October 27 (Fri) from 5:00 pm. at AMIGO! in Bushi. Watch a magic show and try some by yourself! 50 children over 4 years old and elementary school children can participate. Fee is 500 yen. Apply at AMIGO! on and after October 5. **Inquiries:** AMIGO! ☎04-2931-3500

◆IRUMA AIR BASE FESTIVAL (postponed)

The Festival for this fiscal year will be postponed to January 20 (Sat) due to the scheduling issues after COVID. **Inquiries:** Iruma Air Base <https://www.mod.go.jp/asdf/iruma/index.html>

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office. All consultations are kept confidential. **English:** Every Tuesday and by appointment on 2nd and 4th Friday, **Spanish:** Every Wednesday, **Chinese:** October 5 and November 2 (First Thursday of the month) **All from 9:00 a.m. to noon.** Consultations by fax (04-2964-1720), by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), or by LINE video talk (needs to make friends with International Friendship Society first) are welcome.

TO PLACE YOUR CHILDREN IN A NURSERY SCHOOL DO NOT MISS APPLICATION PERIOD STARTING OCT 31



As for nursery schools (*hoikusho* or *hoikuen*) in Iruma, an annual special application period is set during the first week of November for admission for the next school year starting on April 1. Admissions are decided in this selection process based on the levels of necessity for nursery service. **Although you can apply for the service all year around, you will be admitted only when there's a vacant spot in a specific school. So, if you want to place your children in a nursery school, this is the time to get in the action.**

HOW TO APPLY: Each pre-school facility has different service (baby's age/ hours, etc.). So check the list in the application kit available at the City Office, branch offices, nursery schools and from the City Office's website, and apply for a suitable facility.

Applications can be made with necessary documents **at the Kyoiku Center (third floor of the Library building in the Sangyo Bunka Center on October 31 (Tue) and November 1 (Wed) and at the Kenko Fukushima (Health & Welfare) Center between November 2 (Thu) and 6 (Mon).** However, to avoid overcrowding, **you need to make an appointment beforehand through the City's official LINE account on and after October 10 (Tue) 9:00 a.m.** (use the 2D barcode right).

PAPERS YOU NEED TO APPLY: The basic documents required for application are: (1) a set of completed forms (includes an application form, a questionnaire about family situation, a questionnaire about health condition, etc.) and (2) document(s) that support the reason you require the nursery service (such as a certificate of employment or a doctor's certificate etc.).

Inquiries: Hoiku Yochien-ka (Section for Nursery Service and Kindergarten)

APPLICATION FOR AFTER-SCHOOL CARE PROGRAM

The City provides after school nursery rooms (*gakudo hoiku*) until 6:00 p.m. for school children at all elementary schools in the City. Children whose parents are not at home because of their job or need to take care of a family member can use this service. Application procedures are the same as for nursery services. You can apply at the same place and date as above as well as between November 7 to 10 (Tue to Fri) and on 13 (Mon) at the City Hall. **Inquiries:** Seishonen-ka (Section for Youth)



RISE IN THE MINIMUM WAGE TO ¥1,028

On October 1, 2023, the minimum wage in Saitama Prefecture was raised to 1,028 yen per hour. This minimum standard is applicable to all workers and employers in Saitama, regardless of nationality or age. **Inquiries:** Tokorozawa Rodo Kijun Kantokusho (Labor Standards Supervision Office) ☎04-2995-2582

SHODO CALLIGRAPHY CLASS FOR EVERYBODY

This two-day class, held on November 11, and December 9 (both Saturdays) at the Sangyo Bunka Center with the cooperation of the Iruma International Friendship Society, there will be a chance to experience "shodo," art of writing using a brush and ink, with a calligrapher and an interpreter. Class starts at 10:00 a.m. All tools are prepared. Fee is 800 yen for two classes. 5th graders and older can apply. Numbers are limited to the first ten. Register now by phone or email. **Inquiries and Registration:** Sangyo Bunka Center ☎04-2964-8377 sinko-sb@iruma.or.jp



Sold out



NEW TENANTS BEING ACCEPTED FOR PREFECTURAL APARTMENTS

Application forms will be handed out between October 2 and 20 at the Toshi Keikaku-ka in the Iruma City Office and City Branch Offices.

Inquiries: Ken'ei Jutaku-ka, Saitama Prefecture ☎048-829-2875

SPECIAL APPLICATION PERIODS

Date: October 31 & November 1 (Tue & Wed)
Place: Kyoiku Center (3rd floor of the Library)

Date: November 2 to 6 (Thu to Mon)
Place: Kenko Fukushima Center
(between COSTCO & AEON)

Hours: 9:30 to 11:30 a.m. and 1:30 to 3:30 p.m.

Make an appointment beforehand via LINE



This Month's Shimin-ka Opening on Saturdays October 14 and 28, 8:30 a.m. to noon

Registration and certification regarding of moving-in/moving-out, juminhyo, koseki and registered seals; reports of family register-related events (birth, death, marriage, divorce and other)

This Month's Tax Payment (Due date: October 31)

- ◆Residential Tax (市県民税 shikenmin zei)
- ◆National Health Insurance Premium (国民健康保険税)
- ◆Kaigo Insurance Premium (介護保険税)

SALES OF PREMIUM e-VOUCHERS

¥7,000 vouchers for ¥5,000

Iruma City Office will sell premium e-vouchers, called "e-Smile Ticket," which can be used in the designated stores in the city until January 31, 2024. The electronic vouchers worth 7,000 yen will be sold for



5,000 yen: numbers are limited to 40,000. Iruma citizens can apply to purchase the vouchers through the designated website until October 13 (Fri). If the numbers are exceeded, a lottery will be held to determine who can buy the vouchers. Assistance for application is available at a special counter in the City Hall. For more details, please see the designated website:
<https://iruma-premium-ticket.jp/>

HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
Oct 1	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121	Oct 15	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Seikei GekaByoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei GekaByoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
8	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050	22	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
9	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204	29	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251

Kyukyu Denwa Sodan (emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199. As for children,

Shoni Kyukyu Denwa (pediatrics hotline): Push #8000 or Dial 048-833-7911. Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.